

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 46

13 November 2002

Laws and Regulations

Volume 134

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2002

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

1281-2002	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 (Amend.)	5843
1282-2002	Solid waste removal in the Montréal région (Amend.)	5844
1293-2002	Licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences	5844
1299-2002	Lobbyists Registry	5845
1300-2002	Tariff of fees respecting the lobbyists registry	5848
1303-2002	Labour Code — Remuneration of arbitrators (Amend.)	5849
	Highway Safety Code — Approval of weigh scales	5850

Draft Regulations

Health Insurance Act — Regulation		5853
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Regulation		5853

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1281-2002, 30 October 2002

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 — Amendment

Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases

WHEREAS, under subparagraph 14 of the first paragraph of section 454 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), the Commission de la santé et de la sécurité du travail may make regulations prescribing, for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364, the rules for determining the rate of interest;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 July 2002, with a notice that upon the expiry of 45 days following that notice, it would be adopted by the Commission with or without amendment;

WHEREAS at its sitting of 19 September 2002, the Commission adopted the Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, attached hereto, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases*

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, par. 1, subpar. 14)

1. The Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases is hereby amended by deleting the words “as published in the *Gazette officielle du Québec* and” in the first paragraph of section 2.

2. This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5380

* The Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, approved by order in Council 1714-93 dated 1 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 6774) has not been amended since.

Gouvernement du Québec

O.C. 1282-2002, 30 October 2002

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Solid waste — Montréal
— **Amendment**

CONCERNING the Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region

WHEREAS the Government made the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.29);

WHEREAS the contracting parties within the meaning of the Decree have petitioned the Minister of State for Human resources and Labour and Minister of Labour for an amendment to be made to that Decree;

WHEREAS sections 2 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) authorize the Government to amend a collective agreement decree;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft of the amendment Decree was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 July 2002 and, on the same date, in one English language newspaper and in one French language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of the 45-day period following that publication;

WHEREAS it is expedient to make that draft Decree without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region, attached hereto, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region *

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 2 and 6.1)

1. The first “Whereas” of the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region is amended by substituting the “Association des chauffeurs de camions, hommes d’entrepôts et autres ouvriers de R.C.I. Environnement Inc.” for “United Steel Workers of America”.

2. This decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5379

Gouvernement du Québec

O.C. 1293-2002, 6 November 2002

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1)

Licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor’s licences and video material retail dealer’s licences
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor’s licences and video material retail dealer’s licences

WHEREAS, under section 118 of the Cinema Act (R.S.Q., c. C-18.1), the holder of a distributor’s licence shall, before selling, leasing, lending or exchanging video material on a commercial basis, demonstrate before the Régie du cinéma that he has the rights to distribute the film for the retailing of video material in accordance with section 79 of the Act;

* The last amendments to the Decree respecting the removal of solid wastes in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.29) were approved by the regulation made by Order in Council Nn° 1293-99 du 24 dated 24 November 1999 (1999, *G.O.* 2, 4481). For previous amendments, refer to the « Tableau des modifications et Index sommaire », Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

WHEREAS, under section 119 of the Act, the Régie shall issue to the holder of a distributor's licence who meets the requirements set out in section 118 of the Act, on payment of the duties prescribed by regulation of the Government, a filing certificate for each film title and an attestation of the certificate for each print of video material intended to be sold, lent, leased or exchanged;

WHEREAS, under paragraph 12 of section 167 of the Act, the Régie may, by regulation, determine the standards for affixing an attestation issued under section 119;

WHEREAS, under section 169 of the Act, a regulation made by the Régie must be submitted for approval to the Government, which may amend it;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 170 of the Cinema Act, the Régie made the Regulation to amend the Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences and it was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 8 May 2002, on page 2327 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Culture and Communications and Minister of Culture and Communications:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences*

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1, s. 167, par. 12°)

1. Section 28 of the Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences is amended by substituting the words "an attestation" for the words "the identification sticker".

2. The following section is inserted after section 28:

"**28.1.** Where several films are put together on a single medium or on several media combined in a single package, case, box or similar container, the distributor shall affix the attestation of a certificate issued for each film or the attestation of a certificate that constitutes a compilation of all the films and that bears the classification of the film classified in the most restrictive class."

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5388

Gouvernement du Québec

O.C. 1299-2002, 6 November 2002

Lobbying Transparency and Ethics Act
(2002, c. 23)

Lobbyists Registry

Lobbyists Registry Regulation

WHEREAS, under paragraph 3 of section 66 of the Lobbying Transparency and Ethics Act (2002, c. 23), the Government may make regulations prescribing media and modes for the transmission of returns and notices of change required for the registration of a lobbyist in the

* The Regulation respecting licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences, approved by Order in Council 743-92 dated 20 May 1992 (1992, *G.O.* 2, 2745), was last amended by the Regulation approved by Order in Council 867-97 dated 2 July 1997 (1997, *G.O.* 2, 3691).

lobbyists registry or for the updating of the information entered in the registry, as well as forms to be used for the filing of returns and notices;

WHEREAS, under paragraph 5 of section 66 of the Act, the Government may make regulations determining, according to the medium and mode of transmission used, the time at which the returns and notices of change required by the Act are considered received by the Lobbyists Registrar;

WHEREAS, under paragraph 6 of section 66 of the Act, the Government may make regulations prescribing any additional information to be included in returns filed in the lobbyists registry;

WHEREAS, under paragraph 7 of section 66 of the Act, the Government may make regulations prescribing any other measure that is necessary for the carrying out of the Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation respecting the registry of lobbyists was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 September 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments were made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Lobbyists Registry Regulation, with minor amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Lobbyists Registry Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Lobbyists Registry Regulation

Lobbying Transparency and Ethics Act
(2002, c. 23, s. 66, pars. 3, 5, 6 and 7)

CHAPTER I LOBBYISTS REGISTRY

1. The lobbyists registry shall be computerized.
2. The initial and renewal returns and the notices of change filed in the lobbyists registry shall be numbered

by the Lobbyists Registrar, as well as the decisions rendered by the Lobbyists Commissioner to whom a copy is transmitted.

Each document must bear a sequential number indicating the medium of the document and the last two digits of the calendar year in which the document is filed.

3. On receiving any document, the Registrar shall indicate the exact date, hour and minute the document was submitted.

If a document arrives at the Registrar's office outside the filing hours determined by the Registrar, that document shall be deemed received at the time the activity resumes.

4. The registry shall be constituted of all the returns filed, as modified by the other documents filed in the registry under the Act.

The background of each return filed in the registry may be traced using a synoptic file listing all the documents filed with the return.

5. The Registrar must create an electronic copy of the registry and keep it in a safe place other than the Registrar's office.

CHAPTER II RETURNS AND NOTICES

DIVISION I MEDIA AND MODES OF TRANSMISSION

6. The returns and notices of change filed in the lobbyists registry may be paper documents or electronic documents.

Those returns and notices must be submitted on the appropriate form produced by the Registrar or made available on the Internet site set up by the Registrar for that purpose.

7. The form must include texts and key-words as well as the headings and blanks to be filled in according to the instructions for the type of notice to be submitted. The various parts of the form may be arranged differently depending on whether it is produced on paper by the Registrar or made available on the Internet site set up for that purpose.

8. The returns and notices of change submitted on paper must be 216 mm wide by 355 mm long, weighing at least 75 g/m² per ream, and printed on one side only.

9. The returns and notices of change submitted on paper must be typed or printed; good quality ink must be used and the lettering must be clear, sharp and legible, without deletions or alterations. They must bear the original signature of the person submitting the return or notice.

Those returns and notices may be submitted to the Registrar's office in person or by mail.

10. The electronic returns and notices of change must include the data that make up the form to be used and the instructions, and allow the display of the pages on screen. The data must be appended electronically or by reference.

11. The electronic returns and notices of change must be signed, using a digital signature process, by the person submitting the return or notice whose signature key pair is issued by a certification service provider recognized by the Conseil du trésor.

The person submitting the return or notice must transmit the document electronically to the Registrar's office. The person's digital certificate must be appended to the transmitted data.

12. Data transmitted electronically to the Registrar's office shall be deemed received by the Registrar only if transmitted in full and if the Registrar succeeds in accessing and reading the data.

Where those conditions are met, the Registrar shall immediately transmit electronically an acknowledgement of receipt to the person having submitted the return or notice.

13. On receiving an electronic return or notice of change, the Registrar must ensure that the digital certificate and the digital signature of the person having submitted the return or notice are valid and the data transmitted is complete.

DIVISION II

CONTENTS

14. The initial returns shall contain the information referred to in section 9 or 10 of the Lobbying Transparency and Ethics Act (2002, c. 23) according to the lobbying activities involved. This also applies to registration renewal returns.

15. The notices of change must bear, in addition to the return registration number, the identification of the person submitting the notice, the subject of the change and, as the case may be, the identification of the client,

the enterprise lobbyist or the organization lobbyist referred to in the change.

The subject of the change must be brought to the attention of the Registrar by changing the information in the appropriate headings and blanks.

16. The registration of an additional lobbyist by a senior officer of the enterprise or group may not be done by means of a notice of change but rather by filing a separate return.

17. Where the information contained in a return is subject to a confidentiality order issued by the Lobbyists Commissioner, that fact shall be mentioned in the form filed in the lobbyists registry.

18. The person submitting a return or notice of change shall include, in addition to the attestation that the information contained is true,

(1) for a consultant lobbyist, a statement that the lobbyist's registration has not been struck off or is not prohibited; or

(2) for an enterprise lobbyist or an organization lobbyist, a statement that registration of the persons carrying out lobbying activities on behalf of the enterprise or group has not been struck off or prohibited.

19. The filing of a notice of change does not remove the obligation to file a renewal of registration for a lobbyist, where applicable.

CHAPTER III

DECISIONS OF THE LOBBYISTS COMMISSIONER

20. Any copy of a decision by the Lobbyists Commissioner transmitted to the Registrar must contain the information identifying the lobbyist referred to in the decision and indicate, where applicable, the registration number of the initial return or the renewal return for that lobbyist.

The copy may be submitted to the Registrar's office, in person or by mail. It may also be filed electronically in a signed transmission scrambled with key pairs issued by a certification service provider recognized by the Conseil du trésor.

CHAPTER IV

REGISTRATION IN THE REGISTRY

21. Taking into account the medium used to submit the documents and the order in which they are submitted, the Registrar shall enter in the lobbyists registry the registrations prescribed by the Act or this Regulation.

22. Any registration in the registry must indicate the date, hour and minute the document generating the registration was filed.

23. The registration of a return must include the information provided in the form.

The registration of a notice of change must update the contents of the initial or renewal return referred to in the notice.

24. Where the Registrar uncovers a clerical error in the registry, the Registrar shall correct it; in the case of an omitted registration, the Registrar shall proceed with the registration.

The Registrar shall indicate the date, hour and minute of the correction or registration.

CHAPTER V CONSULTATION OF THE REGISTRY

25. The lobbyists registry may be consulted by accessing the Internet site set up for that purpose by the Registrar.

26. Researches in the registry may be effected using

- (1) the name of a lobbyist, enterprise or group, the name of a parliamentary, government or municipal institution or of a client of a consultant lobbyist;
- (2) a field related to lobbying activities;
- (3) a registration number; or
- (4) any other data determined by the Registrar.

27. The Registrar must issue to any person requesting it a statement of registration or a record of the registrations under the name of a lobbyist. A statement or record issued by the Registrar is certified by the Registrar.

The Registrar must also issue to any person requesting it a copy or extract of the returns and notices of change filed in the registry, unless they are subject to a confidentiality order issued by the Lobbyists Commissioner.

28. Except for the purposes referred to in this Regulation, the Registrar may not use the registry or any other document for purposes other than ensuring, in accordance with the Lobbying Transparency and Ethics

Act, that the information registered or mentioned in the registry is public. The Registrar may not use the registry or any other document to supply lists to any person, in particular, lists of the lobbyists registered in the registry or their clients.

The restrictions referred to in the first paragraph shall not apply if the information is requested by the Lobbyists Commissioner.

CHAPTER VI FINAL

29. This Regulation comes into force on 28 November 2002.

5383

Gouvernement du Québec

O.C. 1300-2002, 6 November 2002

Lobbying Transparency and Ethics Act
(2002, c. 23)

Lobbyists registry — Tariff of fees

Tariff of fees respecting the lobbyists registry

WHEREAS, under paragraph 4 of section 66 of the Lobbying Transparency and Ethics Act (2002, c. 23), the Government may make regulations prescribing fees, which may vary according to the medium or mode of transmission used, for the filing of returns and notices of change in the lobbyists registry, as well as fees for the consultation of the registry on the registry premises or by remote access;

WHEREAS, under paragraph 7 of section 66 of the Act, the Government may make regulations prescribing any other measure that is necessary for the carrying out of the Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation of the Tariff of fees respecting the registry of lobbyists was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 September 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Tariff of fees respecting the lobbyists registry, without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Tariff of fees respecting the lobbyists registry, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Tariff of fees respecting the lobbyists registry

Lobbying Transparency and Ethics Act
(2002, c. 23, s. 66, pars. 4 and 7)

1. A fee of \$150 is payable for the filing of an initial or renewal return in the lobbyists registry.

However, a registration transmitted electronically is free of charge.

2. A notice of change is filed in the registry free of charge.

3. A fee of \$5 is payable for the issue of a statement of registration.

A fee of \$15 is payable for a record of registrations under a lobbyist's name.

4. A fee of \$15 is payable for each copy or extract of a return or notice of change issued by the Registrar.

5. The fees referred to in sections 3 and 4 shall be increased by \$5 where the statement, record, copy or extract is certified by the Registrar.

6. Consultation of the registry is free of charge.

7. The fees under this Regulation must be paid before the Registrar provides the required service.

8. This Regulation comes into force on 28 November 2002.

5384

Gouvernement du Québec

O.C. 1303-2002, 6 November 2002

Labour Code
(R.S.Q., c. C-27)

Remuneration of arbitrators — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the remuneration of arbitrators

WHEREAS, under section 103 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), amended by section 57 of chapter 26 of the Statutes of 2001, the Government made the Regulation respecting the remuneration of arbitrators by Order in Council 851-2002 dated 26 June 2002;

WHEREAS it is expedient to amend section 11 of the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the remuneration of arbitrators, attached to this Order in Council, was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 September 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 20 days following that publication;

WHEREAS no comment has been made with respect to the draft Regulation;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached to this Order in Council, without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the remuneration of arbitrators, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the remuneration of arbitrators*

Labour Code

(R.S.Q., c. C-27, s. 103; 2001, c. 26, s. 57)

1. Section 11 of the Regulation respecting the remuneration of arbitrators is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “For deliberation and drafting of an award, an arbitrator may not claim remuneration for a number of hours greater than that provided for in section 4.”; and

(2) by inserting the words “of that hourly rate and” after the words “conditions for the application” in the second paragraph.

2. This Regulation comes into force on 1 December 2002.

5387

M.O., 2002

Order of the Minister of Transport respecting the approval of weigh scales, dated 31 October 2002

Highway Safety Code

(R.S.Q., c. C-24.2)

1. The Minister of Transport approves the following wheel-load scales:

Make	Model	Serial No
HAENNI	WL-101	24158
HAENNI	WL-101	24159
HAENNI	WL-101	24160
HAENNI	WL-101	24161
HAENNI	WL-101	24162
HAENNI	WL-101	24163
HAENNI	WL-101	24164
HAENNI	WL-101	24165
HAENNI	WL-101	24166
HAENNI	WL-101	24167
HAENNI	WL-101	24168
HAENNI	WL-101	24169

Make	Model	Serial No
HAENNI	WL-101	24170
HAENNI	WL-101	24171
HAENNI	WL-101	24172
HAENNI	WL-101	24173
HAENNI	WL-101	24174
HAENNI	WL-101	24175
HAENNI	WL-101	24176
HAENNI	WL-101	24177
HAENNI	WL-101	24178
HAENNI	WL-101	24179
HAENNI	WL-101	24180
HAENNI	WL-101	24181
HAENNI	WL-101	24182
HAENNI	WL-101	24183
HAENNI	WL-101	24184
HAENNI	WL-101	24185
HAENNI	WL-101	24186
HAENNI	WL-101	24187
HAENNI	WL-101	24188
HAENNI	WL-101	24189
HAENNI	WL-101	24190
HAENNI	WL-101	24191
HAENNI	WL-101	24192
HAENNI	WL-101	24193
HAENNI	WL-101	24194
HAENNI	WL-101	24195
HAENNI	WL-101	24196
HAENNI	WL-101	24197
HAENNI	WL-101	24198
HAENNI	WL-101	24199
HAENNI	WL-101	24200
HAENNI	WL-101	24201
HAENNI	WL-101	24202
HAENNI	WL-101	24203
HAENNI	WL-101	24204
HAENNI	WL-101	24205
HAENNI	WL-101	24206
HAENNI	WL-101	24207
HAENNI	WL-101	24208
HAENNI	WL-101	24209
HAENNI	WL-101	24210
HAENNI	WL-101	24211
HAENNI	WL-101	24212
HAENNI	WL-101	24213

2. Schedule V of the Minister of Transport’s Order dated May 22, 1990, published on March 29, 1995, in the *Gazette officielle du Québec*, amended by the Orders published on April 26, 1995, November 22, 1995, March 13, 1996, May 8, 1996, January 22, 1997, February 26, 1997, June 4, 1997 and February 18, 1998, December 30, 1998, February 17, 1999, February 7, 2001, January 23, 2002 and August 28, 2002 in the *Gazette officielle du*

* The Regulation respecting the remuneration of arbitrators was made by Order in Council 851-2002 dated 26 June 2002 (2002, G.O. 2, 3809).

Québec, and by the order, is further amended by inserting, after HAENNI wheel-load scale, model WL-101, serial number 23013, the following:

Make	Model	Serial No
HAENNI	WL-101	24158
HAENNI	WL-101	24159
HAENNI	WL-101	24160
HAENNI	WL-101	24161
HAENNI	WL-101	24162
HAENNI	WL-101	24163
HAENNI	WL-101	24164
HAENNI	WL-101	24165
HAENNI	WL-101	24166
HAENNI	WL-101	24167
HAENNI	WL-101	24168
HAENNI	WL-101	24169
HAENNI	WL-101	24170
HAENNI	WL-101	24171
HAENNI	WL-101	24172
HAENNI	WL-101	24173
HAENNI	WL-101	24174
HAENNI	WL-101	24175
HAENNI	WL-101	24176
HAENNI	WL-101	24177
HAENNI	WL-101	24178
HAENNI	WL-101	24179
HAENNI	WL-101	24180
HAENNI	WL-101	24181
HAENNI	WL-101	24182
HAENNI	WL-101	24183
HAENNI	WL-101	24184
HAENNI	WL-101	24185
HAENNI	WL-101	24186
HAENNI	WL-101	24187
HAENNI	WL-101	24188
HAENNI	WL-101	24189
HAENNI	WL-101	24190
HAENNI	WL-101	24191
HAENNI	WL-101	24192
HAENNI	WL-101	24193
HAENNI	WL-101	24194
HAENNI	WL-101	24195
HAENNI	WL-101	24196
HAENNI	WL-101	24197
HAENNI	WL-101	24198
HAENNI	WL-101	24199
HAENNI	WL-101	24200
HAENNI	WL-101	24201
HAENNI	WL-101	24202
HAENNI	WL-101	24203
HAENNI	WL-101	24204
HAENNI	WL-101	24205
HAENNI	WL-101	24206
HAENNI	WL-101	24207

Make	Model	Serial No
HAENNI	WL-101	24208
HAENNI	WL-101	24209
HAENNI	WL-101	24210
HAENNI	WL-101	24211
HAENNI	WL-101	24212
HAENNI	WL-101	24213

3. This Order takes effect on the date of its signature.

Quebec, October 31, 2002

SERGE MÉNARD,
Minister of Transport

5386

Draft Regulations

Draft Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to add the Centre local de services communautaires du Marigot to the list of local community service centres (CLSC) where ultrasonography services, for obstetrical purposes, are considered insured services in addition to the services currently rendered in hospital centres.

The impact of the proposed amendment will be to improve the coverage of ultrasonography services by increasing the number of places where they may be rendered.

Further information may be obtained by contacting Mtre. Andrée Marien, Régie de l'assurance maladie du Québec, 1125, chemin Saint-Louis, dépôt 84, Sillery (Québec) G1S 1E7, by telephone: (418) 682-5172 or by fax: (418) 643-7312.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

FRANÇOIS LEGAULT,
*Minister of State for Health and Social Services
and Minister of Health and Social Services*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act*

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpars. *b* and *b.1*)

1. Schedule D to the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act is amended by adding the following at the end:

“7. The Centre local de services communautaires du Marigot, region 13.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5382

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20)

Regulation — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.R.Q., 1981, c. R-20, r.1), the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to limit the established practices with respect to production machinery whose installation mainly requires the use of profes-

* The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1) was last amended by the Regulation made by Order in Council 527-2002 dated 1 May 2002 (2002, *G.O.* 2, 2325). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

sional expertise from the construction industry. On the basis of the practices observed, it specifies the cases where, in the industrial, civil engineering and roads sectors, the installation and repair of that machinery will be subject to the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20). Therefore, the proposed Regulation should not have a significant impact on businesses and the public.

Further information may be obtained by contacting Mr. Alain Turcotte, adviser in policy development, Ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1; tel. (418) 643-6649; fax: (418) 644-6969; E-mail: A.Turcotte@travail.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

JEAN ROCHON,
*Minister of State for Human Resources and Labour
and Minister of Labour*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry *

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 1, 1st par., subpar. *f*, and s. 20)

1. Section 1 of the Regulation respecting the application of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry is amended

(1) by striking out the words “as well as the installation, erection, repair and maintenance of production machinery” in the second sentence of the first paragraph of paragraph *b*;

(2) by deleting the third and fourth paragraphs of paragraph *b*; and

(3) by substituting the following for the sixth paragraph of paragraph *b*:

“The installation, repair and maintenance of production machinery are included in the word “construction” where they are carried out by construction employees in the employ of professional employers.

Subject to the sixth paragraph and with respect to production machinery whose installation mainly requires the use of professional expertise from the construction industry, installation and repair carried out on the job site itself or on location in the industrial sector or in the civil engineering and roads sector are also included in the word “construction” in the following cases:

(a) where, in the case of installations, the work is carried out during the initial construction or structural alteration stage of a building, industrial complex or civil engineering work;

(b) where, in the case of installation or repair, the work is carried out on a production unit or line stopped for that purpose during regular operation hours, or is preparatory to such work, and involves at least 40 construction employees working simultaneously at any given time; and

(c) where, in the case of installation or repair, the work is carried out in an establishment where all production has been stopped and involves at least 40 construction employees working simultaneously at any given time.

The work referred to in the fifth paragraph is not included in the word “construction” in the following cases:

(a) where a decree made under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) applies to the work;

(b) where it is carried out by the habitual employees of the user of the machinery or of a business controlled by the user or solely owned by the user;

* The Regulation respecting the application of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.R.Q., 1981, c. R-20, r. 1) was last amended by the Regulation made by Order in Council 16-96 dated 10 January 1996 (1996, G.O. 2, 507). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

(c) where it is carried out by employees of the machinery manufacturer or of a person whose main activity is to carry out such work, which is exclusively entrusted to that person by the manufacturer; and

(d) where it is carried out by employees who often work in the establishment in the course of a repair or maintenance contract entered into by their employer, excluding a professional employer, and the user of the machinery.”.

2. The amendments made by section 1 do not apply to work covered by tenders submitted or contracts entered into before the date of coming into force of this Regulation.

Such work remains governed by the provisions of section 1 of the Regulation respecting the application of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry as they read before being revoked, amended or replaced by section 1 of this Regulation.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Approval of weigh scales (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	5850	N
Cinema Act — Licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences (R.S.Q., c. C-18.1)	5844	N
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Solid waste removal in the Montréal région (R.S.Q., c. D-2)	5844	M
Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	5843	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	5853	Draft
Highway Safety Code — Approval of weigh scales (R.S.Q., c. C-24.2)	5850	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 (R.S.Q., c. A-3.001)	5843	M
Labour Code — Remuneration of arbitrators (R.S.Q., c. C-27)	5849	M
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Regulation (R.S.Q., c. R-20)	5853	Draft
Licences to operate premises where films are exhibited to the public, distributor's licences and video material retail dealer's licences (Cinema Act, R.S.Q., c. C-18.1)	5844	N
Lobbying Transparency and Ethics Act — Lobbyists Registry (2002, c. 23)	5845	N
Lobbying Transparency and Ethics Act — Tariff of fees respecting the lobbyists registry (2002, c. 23)	5848	N
Lobbyists Registry (Lobbying Transparency and Ethics Act, 2002, c. 23)	5845	N
Remuneration of arbitrators (Labour Code, R.S.Q., c. C-27)	5849	M
Solid waste removal in the Montréal région (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	5844	M
Tariff of fees respecting the lobbyists registry (Lobbying Transparency and Ethics Act, 2002, c. 23)	5848	N

